

ЛЕГКО ЧИТАЕМ  
ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

1  
УРОВЕНЬ



# ИТАЛЬЯНСКИЕ СКАЗКИ

FIABE ITALIANE

словарь • комментарии • упражнения

**Анелия Ивановна Ибарбия**  
**Итальянские**  
**сказки / Fiabe Italiane**  
**Серия «Легко читаем по-итальянски»**

*Текст предоставлен правообладателем*  
*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=8600664](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=8600664)*  
*Итальянские сказки / Fiabe Italiane: АСТ; Москва; 2014*  
*ISBN 978-5-17-091990-1*

**Аннотация**

Книга содержит двенадцать итальянских сказок на разные сюжеты – как волшебные, так и бытовые. Тексты сказок упрощены и сокращены, сопровождаются комментариями и упражнениями на понимание прочитанного, в конце книги расположен небольшой словарь. Занимательные итальянские сказки позволят вам погрузиться в удивительный мир итальянского фольклора. Чтение итальянских сказок в оригинале не только поможет в изучении языка, но и даст прекрасную возможность познакомиться с культурой Италии.

Книга предназначена для тех, кто только начинает свое знакомство с итальянским языком (уровень 1 – для начинающих).

# Содержание

Il pesce lucente	5
Il Sole innamorato	11
Il pane d'oro	15
Конец ознакомительного фрагмента.	16

**Итальянские  
сказки / Fiabe Italiane**  
*Адаптация текста,  
упражнения, составление  
комментариев и  
словаря А. И. Ибарбии*

© Ибарбия А.И., адаптация текста, комментарии, упражнения, словарь

© ООО «Издательство АСТ»

# Il pesce lucente

C'era un vecchio<sup>1</sup>, che aveva perso i figli e non sapeva come campare, lui e sua moglie, anch'essa vecchia e malandata. Andava tutti i giorni a far legna<sup>2</sup> nel bosco e vendeva la fascina per comprare il pane. Un giorno mentre andava nel bosco lamentandosi<sup>3</sup>, incontrò un signore dalla lunga barba, e gli disse: "So tutte le tue pene, e voglio aiutarti. Ecco una borsa con cento ducati". Il vecchio prese la borsa e svenne. Quando si risvegliò, quel signore era scomparso. Il vecchio tornò a casa e nascose i cento ducati sotto un mucchio di letame, senza dir niente alla moglie<sup>4</sup>. "Se li do a lei<sup>5</sup>, finiscono presto..." e continuò ad andare nel bosco l'indomani. La sera dopo trovò la tavola ben imbandita. "Come hai fatto a comprare tutta questa roba" chiese. "Ho venduto il letame" disse la moglie. C'erano<sup>6</sup> cento ducati nascosti!" L'indomani, il vecchio andava per il bosco sospirando più di prima. E incontrò di nuovo quel signore dalla lunga barba. "So della tua sfortuna" disse il signore. "Pazienza: ecco altri

---

<sup>1</sup> **C'era un vecchio** – жил-был старик

<sup>2</sup> **far legna** – рубить дрова

<sup>3</sup> **mentre andava nel bosco lamentandosi** – в то время, как он шел по лесу сокрушаясь

<sup>4</sup> **senza dir niente alla moglie** – ничего не говоря жене

<sup>5</sup> **Se li do a lei** – если я их дам ей

<sup>6</sup> **C'erano** – ci erano

cento ducati”. Stavolta il vecchio li nascose sotto un mucchio di cenere. La moglie il giorno dopo<sup>7</sup> vendette la cenere e bandì tavola. Il vecchio quando tornò e seppe non mangiò neanche un boccone<sup>8</sup>: andò a letto strappandosi i capelli. Al bosco l’indomani stava piangendo, quando tornò quel signore. “Stavolta non ti darò più denaro. Tieni queste ventiquattro rane: vendile e col ricavato comprati un pesce, il più grosso che riuscirai a trovare”. Il vecchio vendette le ranocchie e comprò un pesce. La notte si accorse che luccicava: mandava una gran luce che si spandeva tutto intorno. A tenerlo in mano era come tenere una lanterna. La sera lo appese fuori dalla finestra. Era una notte buia, di burrasca. I pescatori che erano al largo non trovavano la via del ritorno tra le onde. Videro la luce a quella finestra. Tremarono dirigendosi verso la luce e si salvarono. Diedero al vecchio metà della loro pesca e fecero con lui il patto: il vecchio appese quel pesce alla finestra ogni notte e loro sempre divisero con lui la pesca. E così fecero e quel buon vecchio non conobbe più miseria.

---

<sup>7</sup> **il giorno dopo** – на следующий день

<sup>8</sup> **seppe non mangiò neanche un boccone** – не смог и куска съесть



## Упражнения

### 1. Выберите правильный вариант:

1. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio una borsa con dieci ducati.
2. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio una borsa con cento ducati.
3. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio il pesce lucente.
4. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio una lanterna magica.

### 2. Che cos'è un letame?

1. Un grano.
2. Un concime.
3. Un animale domestico.
4. Rifiuti.

### 3. Вставьте пропущенное слово:

1. Al bosco \_\_\_\_ stava piangendo, quando tornò quel signore.
2. Videro \_\_\_\_\_ a quella finestra.
3. Era una notte \_\_\_\_\_, di burrasca.
4. Il vecchio prese \_\_\_\_\_ e svenne.

### 4. Выберите нужный глагол:

Il vecchio \_\_\_\_\_ la borsa e svenne.

1. diede
2. prese
3. buttò



4. regalò

**5. Выберите нужный предлог:**

*a – di – con – in*

1. Diedero \_\_\_\_\_ vecchio metà della loro pesca.

2. Andò \_\_\_\_\_ letto strappandosi i capelli.

3. Fecero \_\_\_\_\_ lui il patto.

4. Continuò ad andare \_\_\_\_\_ bosco l'indomani.

**6. Поставьте глаголы в нужную форму:**

1. (Andare) tutti i giorni a far legna nel bosco e (vendere) la fascina per comprare il pane.

2. Al bosco l'indomani (stare) piangendo, quando (tornare) quel signore.

3. Stavolta il vecchio li (nascondere) sotto un mucchio di cenere.

4. Il vecchio (prendere) la borsa e (svenire).

**7. Ответьте на вопросы:**

1. Che cosa faceva il vecchio nel bosco ogni giorno?

2. Chi ha incontrato nel bosco?

3. Perché il vecchio non ha detto niente alla sua moglie?

4. Che cosa ha regalato il signore al vecchio?

5. Che cosa faceva il pesce?

6. Raccontare il testo.

**Ответы:**

1. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio una borsa con

cento ducati.

2. Un concime.

3.

1. Al bosco **l'indomani** stava piangendo, quando tornò quel signore.

2. Videro **la luce** a quella finestra.

3. Era una notte **buia**, di burrasca.

4. Il vecchio prese **la borsa** e svenne.

4. prese.

5.

1. Diedero **al** vecchio metà della loro pesca.

2. Andò **a** letto strappandosi i capelli.

3. Fecero **con** lui il patto.

4. Continuò ad andare **nel** bosco l'indomani.

# Il Sole innamorato

Una volta<sup>9</sup> il Sole s'innamorò di una piccola stella che gli stava di fronte. La vedeva ogni mattina gingillarsi nel cielo e chiacchierare con tutti i pianeti e tutte le altre stelle. Sbatteva le ciglia, si specchiava nelle scie delle comete ed era sempre pronta a catturare il primo raggio di sole per brillare più delle altre. Il Sole, a forza di<sup>10</sup> guardarla, si era talmente innamorato di lei che un giorno non riuscendo più a controllare il suo desiderio decise di farle un regalo<sup>11</sup>. Allungò un raggio, staccò da una nuvola un fiocco bianco a forma di rosa e lo donò alla stella. La stella impertinente rise del suo gesto e il Sole per la vergogna divenne tutto rosso e si tuffò nel mare perchè<sup>12</sup> nessuno si accorgesse. Il giorno seguente il sole risorse e decise di fare un altro regalo alla stella. Questa volta allungò un raggio, rubò la coda a una cometa e la donò alla stella. Anche questa volta la stella scoppiò a ridere, così il sole, ormai offeso, si nascose tutto rosso dietro le montagne. Il terzo giorno il sole si stufò del comportamento della bella stella... ma tanto impertinente! Così decise di non farsi più vedere e iniziò a girare triste e sconsolato nascondendosi<sup>13</sup>

---

<sup>9</sup> **Una volta** – однажды

<sup>10</sup> **a forza di** – благодаря, по причине

<sup>11</sup> **decise di farle un regalo** – решило сделать ей подарок

<sup>12</sup> **perché** – чтобы

<sup>13</sup> **nascondendosi** – прячась

fra i pianeti. All'improvviso, quando meno se lo aspettava<sup>14</sup>, apparve una bellissima cometa che si avvicinò a lui e gli disse: “amato sole, se continui così ci farai morire di freddo! Abbiamo bisogno di te e del tuo calore! Non ci abbandonare!” Il sole commosso e lusingato dalla richiesta della bellissima cometa smise di nascondersi e ricominciò a splendere sempre più forte.

## Упражнения

### 1. Выберите правильный вариант:

1. Il sole amava una cometa.
2. Il sole amava una stella.
3. Il sole amava un pianeta.
4. Il sole non amava nessuno.

### 2. Che cos'è la vergogna?

1. Il pudore.
2. La gioia.
3. Il dolce.
4. Un animale.

### 3. Вставьте пропущенное слово:

1. Il giorno seguente il sole \_\_\_\_\_ e decise di fare un altro regalo alla stella.
2. Rubò \_\_\_\_\_ a una cometa e la donò alla stella.
3. Anche questa volta la stella \_\_\_\_\_ a ridere.

---

<sup>14</sup> **quando meno se lo aspettava** – когда меньше всего этого ожидало

4. Abbiamo \_\_\_\_\_ di te e del tuo calore!

**4. Выберите нужный глагол:**

Il terzo giorno il sole \_\_\_\_\_ del comportamento della bella stella.

1. piacque
2. si stufò
3. adottò
4. condannò

**5. Выберите нужный предлог:**

*per – da – di – a*

1. Il Sole \_\_\_\_\_ la vergogna divenne tutto rosso.
2. Staccò \_\_\_\_\_ una nuvola un fiocco bianco a forma di rosa.
3. Il giorno seguente il sole risorse e decise \_\_\_\_\_ fare un altro regalo \_\_\_\_\_ stella.
4. Abbiamo bisogno \_\_\_\_\_ te e \_\_\_\_\_ tuo calore.

**6. Поставьте глаголы в нужную форму:**

1. (Sbattere) le ciglia, (specchiarsi) nelle scie delle comete.
2. Il Sole (innamorarsi) di una piccola stella che gli (stare) di fronte.
3. Così (decidere) di non farsi più vedere e (iniziare) a girare triste e sconsolato nascondendosi fra i pianeti.
4. (Allungare) un raggio, (staccare) da una nuvola un fiocco bianco.

**7. Ответьте на вопросы:**

1. Perché il Sole iniziò a girare triste e sconsolato nascondendosi fra i pianeti?

2. Che cosa ha regolato il Sole alla stella il giorno primo?
3. Perché la stella così disconoscente?
4. Che cosa ha detto la cometa al Sole?
5. Raccontare il testo.

## ОТВЕТЫ:

1. Il sole amava una stella.
2. Il pudore.
- 3.

1. Il giorno seguente il sole **risorse** e decise di fare un altro regalo alla stella.

2. Rubò **la coda** a una cometa e la donò alla stella.
3. Anche questa volta la stella **scoppiò** a ridere.
4. Abbiamo **bisogno** di te e del tuo calore!
4. si stufò
- 5.

1. Il Sole **per** la vergogna divenne tutto rosso.

2. Staccò **da** una nuvola un fiocco bianco a forma di rosa.

3. Il giorno seguente il sole risorse e decise **di** fare un altro regalo **alla** stella.

4. Abbiamo bisogno **di** te e **del** tuo calore.

# Il pane d'oro

C'era una volta marito e moglie che vivevano tanto miseramente da rischiare di morire di stenti. Una mattina l'uomo disse alla moglie: “Voglio andare a vedere se rimedio una giornata di lavoro in campagna, anche se le mie gambe non reggono per la stanchezza”. Andò e trovò un fondo e così iniziò a zappare la terra. Mentre zappava, passò di lì un nobiluomo che gli chiese cosa stesse facendo<sup>15</sup>. “Eh, signor mio, sto cercando di<sup>16</sup> guadagnarmi qualcosa per non morire di fame” rispose. “Ora ti darò un pezzo di pane speciale, questo ti permetterà di non lavorare e di sfamarti per un bel po’<sup>17</sup>. Ma attento, devi mangiarlo solo tu, ripeto non darlo a nessuno”. L'uomo se ne tornò<sup>18</sup>

---

<sup>15</sup> **che gli chiese cosa stesse facendo** – который спросил у него, что он делает

<sup>16</sup> **sto cercando di** – пытаюсь, стараюсь

<sup>17</sup> **un bel po’** – порядочно, достаточно

<sup>18</sup> **tornarsene = tornarsi**

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.